

Contexto editorial, cultural y sociopolítico de la edición príncipe de la *Historia de la doncella Teodor* (Toledo: Pedro Hagenbach, 1500-1501)

The Editorial, Cultural, and Sociopolitical Context of the Editio Princeps of the Historia de la doncella Teodor (Toledo: Pedro Hagenbach, 1500-1501)

MARTA HARO CORTÉS

Departamento de Filología Española
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Universitat de València
Avda. Blasco Ibáñez, 32. Valencia, 46010
marta.haro@uv.es
Orcid ID 0000-0001-6844-9275

RECIBIDO: 22 DE MAYO DE 2019
ACEPTADO: 10 DE ENERO DE 2020

Resumen: El análisis material del único ejemplar conservado de la *editio princeps* de la *Historia de la doncella Teodor* permite adelantar su fecha de impresión a la etapa incunable y adscribirlo al taller de Pedro Hagenbach. La estrecha relación de la imprenta de Hagenbach y de su producción con el proyecto reformista del arzobispo Cisneros y con los intereses de los Reyes Católicos fija el contexto editorial y cultural que ampara la adaptación en letra de molde de la *Teodor*, obra que casaba perfectamente con las directrices temáticas e ideológicas de renovación de costumbres y valores cristianos. La contundente imposición religiosa e intelectual de la joven y docta esclava, convertida en el texto editorial en "fijadalgo", ante la corte del califa y sus más eminentes sabios, adquiere una clara proyección cortesana y propagandista vinculada al contexto político en que ve la luz: los levantamientos de la población musulmana contra los Reyes Católicos, en respuesta a la conversión forzada masiva orquestada por Cisneros.

Palabras clave: *Historia de la doncella Teodor*. Edición príncipe. Pedro Hagenbach. Propaganda política. Reyes Católicos.

Abstract: The material analysis of the only surviving copy of the *editio princeps* of the *Historia de la doncella Teodor* allows us to date it back to the incunabula era and to attribute its printing to Pedro Hagenbach's workshop. The close relationship amongst Hagenbach's workshop, the reformist project of Archbishop Cisneros, and the interests of the Catholic Monarchs sets an editorial and cultural context that supports the adaptation of *Teodor* to the printing press. This work perfectly agreed with the thematic and ideological guidelines for the renewal of Christian customs and values. The forceful religious and intellectual imposition of the young and learned slave, turned into a "fijadalgo" in the imprint, on the court of the caliph with its most eminent sages, acquires clear courtly and propagandist implications. Such implications are linked to the political context in which the imprint appeared: the uprisings of the Muslim population against the Catholic Monarchs, in response to the massive forced conversion orchestrated by Cisneros.

Keywords: *Historia de la doncella Teodor*. *Editio Princeps*. Pedro Hagenbach. Political Propaganda. Catholic Monarchs.

La edición príncipe toledana de la *Historia de la doncella Teodor* marca el inicio de una fructífera trayectoria impresa que se ha mantenido en vigor ininterrumpidamente desde comienzos del siglo XVI hasta mediados del XX (Baranda/Infantes 61-88).¹

El texto editorial es el primer eslabón de un dilatado proceso de popularización lectora que, a nivel textual, se concreta en la actualización y reelaboración de contenidos, de acuerdo no solo con los gustos lectores del momento, sino también con los títulos y temas de mayor difusión impresa (Haro Cortés 2020). La principal intervención se lleva a cabo en las distintas disputas que Teodor mantiene con los tres sabios del reino. Por ejemplo, en el primer examen se sustituye buena parte de la materia de la versión manuscrita por el calendario agrícola del *Repertorio de los tiempos* de Andrés de Li; en el último interrogatorio, el grueso más importante de las preguntas que le formula el sabio judío Abrahán, el trovador, a la doncella es una extensa adición procedente del *Diálogo de Epitus y el emperador Adriano*.

No menos relevante es, en el marco narrativo, la notable ampliación de la nómina de conocimientos, artes y habilidades que adornan a la protagonista, como puede seguirse en la tabla que apporto a continuación:

Manuscrito m, ff. 92 _{vb} -93 _{ra} ²	Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1501, a _{3v} -a _{4v} ³
Señor, yo aprendí la ley y el libro de Dios.	Señor rey, vos devéis saber que el primer saber que yo deprendí es la ley de Dios y sus mandamientos. Y deprendí más, todos los sermones suyos, los cuales él mandó a los sus santos profetas que fiziesen.
Y aprendí más, los cuatro vientos y las siete planetas y las estrellas y las leyes y los	Y deprendí más, todas las complissiones de los cuatro elimentos. Y deprendí más, el arte de la estrellería y las planetas y los cursos y mo-

1. Baranda/Infantes reseñan un total de cincuenta y dos ediciones (la última de 1950). Por mi parte, estoy realizando un catálogo de la historia editorial de la *Teodor* que será publicado próximamente.
2. Para las citas de la versión manuscrita de la *Historia de la doncella Teodor*, de los cinco manuscritos conservados –a, ms. 9055; g, ms. 17853; p, ms. 17822, los tres de la Biblioteca Nacional de España; h, ms. h.III.6, Biblioteca del Monasterio de El Escorial, y m, ms. 1866, Biblioteca de la Universidad de Salamanca–, todos ellos del siglo XV, seguimos el m, el mejor para la *constitutio textus*. Ver a este respecto Mettmann (88-93) e Infantes (2000a, 626-31).
3. Todas las citas de la edición príncipe proceden del único ejemplar conservado, [*Historia de la doncella Teodor*], sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1501. En las citas se indicará la signatura de la hoja.

mandamientos y el traslado y los prometimientos de Dios y las cosas que crio en los cielos.

Y aprendí las fablas de las aves y de las animalias.

Y la física y la filosofía y la lógica y las cosas provadas.

Y aprendí más, el juego del axedrez.

Y aprendí tañer laúd y cañón y las treinta y tres trobas. Y aprendí las buenas costumbres de leyes. Y aprendí bailar y cantar y sotar.

vimientos d'ellas y las casas en que mora cada una d'ellas y conosco los nombres de las estrellas, las cuales crio Dios, nuestro señor, en los sus altos cielos.

Y deprendí más, la habla de las animalias.

Y deprendí más, la inocencia y el arte de la nigromancia y las hablas de todas las otras cosas. Y deprendí más, los setenta y dos lenguajes que son por todo el mundo, así de cristianos como de judíos y moros y de todas las leyes y cerimonias. Y deprendí más, de medicina y çirurgía y todo lo tengo bien estudiado y probado. Y deprendí más, la sutil geometría y gramática y lógica y la natura d'ella.

Y deprendí más, el arte de la poesía y música y sé tanger todos estormentos de pluma y de mano y todas cuantas maneras tañen por todo el mundo. Y deprendí más, las treinta y tres maneras y artes que son fondadas en el arte de trobar y toda la manera d'ello y sé los nombres de cada una y por ser más cierta en esta arte deprendí el motejar y cantar y bailar y dançar y los passos que se requieren y pertenescen para cada una dança. Y sé tangeres viejos y nuevos y a la llana y canto y tenor y contras y otros cantares y muchos romances cantados y sé fazer muchas cánticas viejas y nuevas y sé asonarlas muy bien y sé tañer laúd y viuela acordanças muy maravillosas.

Y aprendí más, cosser assí de lienço como de paño para hombres y para mugeres y sé fazer cualquier ropa y labrar de seda, de oro y de rodilla y de bastidor, assí de una faz, como de dos. Y sé debuxar imágenes para fazer çanefas para las iglesias y broslarlas. Y sé fazer las invenciones, assí para los caballeros como para las damas, para broslar en sus ropas, assí como seda y oro y aljófar. Y sé devisar toda manera de argentería. Y sé iluminar libros y asentar oro con sisa y todas las otras colores de matices pertenescentes. Y, otrosí, sé conoscer todas maneras de piedras preciosas, assí las que son finas como las que no lo son y sé las muy bien sericar y cortar y polir y darles colores según pertenescen a cada piedra y sé bien engastonarlas en oro o en plata y sé más la valor de cada una según qué es y conosco las que son orientales o blancas y sé conoscer aljófar granado y menudo y su valor de cada uno d'ello y sé amasarlo con çumo de limones en tabla de vidrio.

Y aprendí texer paños de peso. Y aprendí labrar paños de seda y aprendí labrar de oro y de plata. Y de todas las otra artes y cosas nobles.

Y sé más, texer paños de brocado o de seda y poner en ellos todas labores grandes como pequeñas, assí ralas como espessas. Y sé texer paños de oro y de seda bellutados y rasos y paños de damasco y baldoquín y zarrahanas y otros paños moriscos.

En la versión manuscrita,⁴ el saber de la joven se ha modelado de acuerdo con el canon medieval: al ámbito del conocimiento religioso escriturario, palabra y obra divina –Biblia y creación–, se suma la filosofía y sus tres ramas –siguiendo la partición explicitada por san Isidoro en sus *Etimologías* (II.24.3)–, filosofía natural o física –estudio de la naturaleza–, filosofía racional o lógica y

4. La traducción castellana medieval de la *Historia de la doncella Teodor*, realizada en la segunda mitad del siglo XIII, se llevó a cabo, con toda probabilidad, a partir de algún testimonio árabe andalusí.

filosofía moral o ética –centrada en las costumbres–. Y todo ello se adereza con habilidades lúdicas –como el ajedrez–, musicales y de danza y, como complemento final, las labores femeninas por excelencia, tejer y bordar. Sin embargo, el personaje de Teodor en letra de molde conjuga, a la perfección, la formación espiritual, intelectual y cortesana: no solo está formada en la doctrina y credo religioso, sino que domina un saber enciclopédico universitario, que abarca todas las ciencias, disciplinas y lenguas; talentosa en música, canto y danza, sin olvidar, la costura y el bordado; versada, asimismo, en un completo muestrario de habilidades artesanales, claramente vinculadas a los estratos sociales elevados –como iluminar libros o la orfebrería y joyería–, y todo ello enmarcado, como boche final, en un comportamiento modélico, buenas costumbres, práctica de la virtud, exquisito gusto y agraciada apariencia. La joven esclava, lejos del contexto árabe andalusí de la versión manuscrita, ya no es una “donzella” comprada por un mercader egipcio, sino una “donzella cristiana que era de las partes de España”, adquirida por un comerciante húngaro, y lo más importante, “fijadalgo” (Haro Cortés 2021).

Estamos, sin duda, ante la semblanza de la *puella docta* que, para los lectores contemporáneos de la edición príncipe, tendría su más inmediato referente en las hidalgas y aristócratas del círculo isabelino y, por supuesto, en la propia reina Católica. Esta proyección cortesana de la joven esclava convertida en “fijadalgo”, a mi entender responde –como desarrollaré en las páginas que componen este trabajo– a un claro interés propagandístico, vinculado al contexto editorial, sociocultural y político, que amparó la edición toledana.

La *editio princeps* de la *Historia de la donzella Teodor*, sin indicaciones tipográficas, ha llegado hasta nosotros en un único ejemplar, formato 4.º (Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Inc. 7-12º), falto del primer folio (carece de portada y del comienzo del texto) y del último, por tanto, su extensión material es de 16 hojas totales (no numeradas y sin reclamos), de las que se han conservado 14. Secuencia de signaturas: a⁸ [a^{1*}, a³ = b³, a⁵ = b⁵] – b⁸ [b^{8*}]. Escrito a línea corrida; letra gótica de dos fundiciones (siguiendo a Norton (1978) n.º 1018): epígrafes (1.ª línea) y comienzo de capítulos (1.ª línea), tipo 2 150 G; texto tipo 3 103² G.⁵ Hojas con epígrafe y capital, 30 líneas; hojas con solo tex-

5. Haebler Tipo 2 (1902, 64-65 y LXVIII y LXIX); ver también *Typenrepertorium der Wiegendrucke*, en línea: 150 G <<https://tw.staatsbibliothek-berlin.de/ma03914>> y 104 G <<https://tw.staatsbibliothek-berlin.de/ma03913>>, 25 de noviembre de 2019.

to, 31 líneas. Iniciales grabadas al comienzo de cada capítulo de 3 líneas de arracada, entintadas de rojo a mano; también de la misma mano, en rojo, calderones caligráficos. No presenta grabados. Encuadernación de pergamino a la romana, título dorado: “La doncella | Teodor | (fragment)”; buena conservación, aunque con manchas de humedad.

Por lo que se refiere a la fecha de la edición toledana de la *Teodor*, Haebler apuntaba: “sin indicaciones tipográficas, pero en Toledo, por Pedro Hagenbach, c. 1498” (1903-1917, II, 66 n.º 236[8]). Norton, con su habitual tino, refiriéndose a la *Historia de la doncella Teodor*, al *Libro del abad don Juan señor de Montemayor* y al *Cuento del emperador Carlos Maines* (o *Historia de la reina Sevilla*), argumentaba: “queda, no obstante, un pequeño grupo de libros sin indicaciones tipográficas que utilizan el guion grande y que por tanto o son obra de Hagenbach, de 1499-1502, o del primer año de su sucesor” (1997, 94). En su imprescindible *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520* (1978, 367 n.º 1018), concretaba la fecha de edición entre 1500 y 1503, propuesta seguida por buena parte de estudiosos y consignada en la mayoría de catálogos de la producción de la imprenta antigua.⁶ Por su parte, Víctor Infantes retrasaba la fecha de edición: “es un impreso realizado (creemos) en los primeros momentos editoriales de ese incógnito «sucesor de Hagenbach», hacia 1503 o 1504” (2000b, 315).

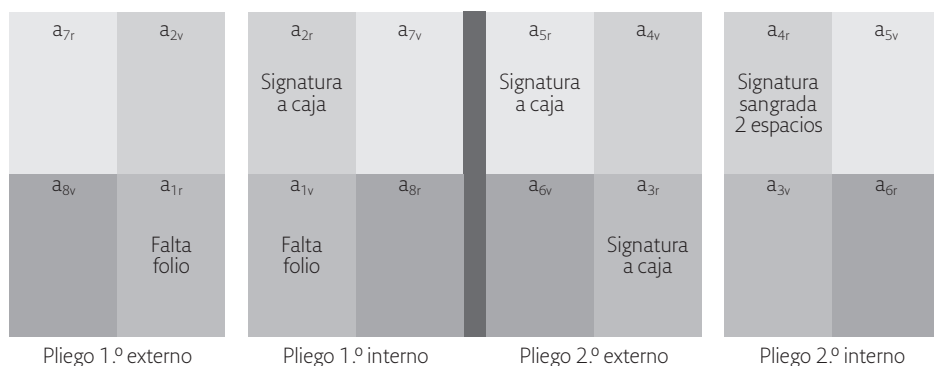
El análisis material de la *editio princeps* de la *Teodor* me permitía, como primera conclusión, adelantar su fecha de impresión a principios del siglo XVI, a la etapa incunable y, por tanto, adscribir el impreso al taller de Pedro Hagenbach. En este sentido, consulté con Inmaculada García-Cervigón del Rey, quien ha realizado su tesis doctoral –defendida el pasado 4 de noviembre de 2019– sobre la imprenta toledana (1498-1550), y con suma amabilidad me permitió consultar su estudio tipobibliográfico del impreso toledano. La estudiosa, gracias a ciertas características tipográficas, concreta la fecha de edición entre 1500 y 1501 –conclusiones que suscribo–. García-Cervigón del Rey (2019, ficha 34), muy acertadamente, nota que nuestra edición presenta la ausencia de calderones al inicio del texto, com-

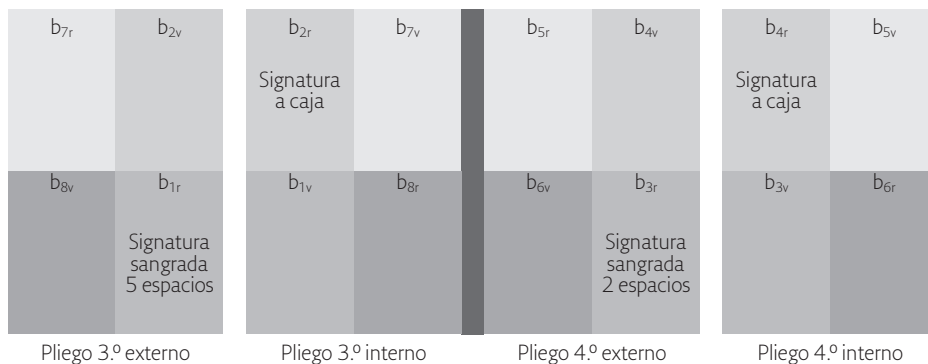
6. Vindel (n.º 44) fecha la edición toledana de la *Teodor* hacia 1500; Mettmann (88), c. 1498, y las referencias que siguen comparten la datación de Norton (1978, 367), c. 1500-1503: Martín Abad (1991 n.º 2184); Baranda/Infantes (70-71 n.º 1); Martín Abad (2001 n.º 599); Ruiz Negrillo (333); Wilkinson (n.º 4860); GW 12811; ISTC it00059100; PhiloBiblon BETA manid 1387; USTC 333963.

puesto en tipografía 150 G, mientras que en el taller de Hagenbach este signo tipográfico será utilizado recurrentemente para iniciar texto ya desde finales de 1501.

Asimismo, si se compara la factura física y tipográfica de la *Historia de la doncella Teodor* con los impresos salidos del taller de Hagenbach –remito al apéndice de este trabajo– y de su sucesor entre 1500 y 1503 –arco temporal en el que tradicionalmente había sido fechada nuestra edición–, advertimos la similitud formal de la *Teodor* con el *Libro de remedar a Cristo*, impreso en Toledo, por Pedro Hagenbach, a 31 de mayo de 1500 y también con la *Vita Sancti Pauli primi eremitaie* de san Jerónimo, sin indicaciones tipográficas, pero atribuido a Pedro Hagenbach, c. 1500-1502. Las tres impresiones presentan la misma tipografía, las capitales xilográficas coinciden, el número de líneas por página en los tres casos es 30 –y en las hojas con solo texto, 31–; de igual modo, el empleo de la doble vírgula final y de los signos tipográficos es afín y las firmas siguen el mismo patrón.

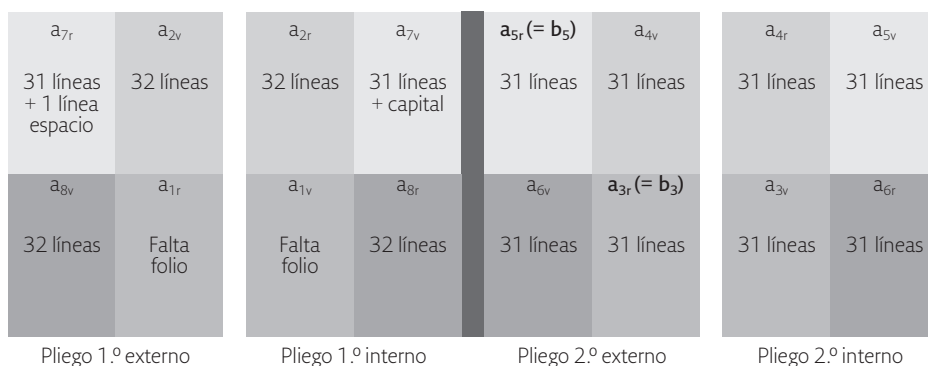
El análisis del ejemplar de la *Historia de la doncella Teodor* deja constancia de una serie de peculiaridades y de fallos formales y tipográficos. En primer lugar, por lo que respecta a las firmas de las hojas, más allá de los errores, que ya he señalado (b_3 en lugar de a_3 o b_5 en lugar de a_5), cabe destacar que de las nueve que aparecen en la edición toledana, cinco son a caja y cuatro sangradas hacia dentro: a_1 , falta folio; a_2 , a caja; a_3 (= b_3), a caja; a_4 , sangrada 2 espacios hacia dentro; a_5 (= b_5), a caja; b_1 , sangrada 5 espacios hacia dentro; b_2 , a caja; b_3 , sangrada dos espacios hacia dentro y b_4 , a caja (b_5 , falta folio). Si reconstruimos los 4 pliegos conjugados de la *Teodor*, salta a la vista que las firmas que se hallan en la cara exterior o en la interior del pliego coinciden formalmente, aunque sí varían entre pliego exterior e interior.





En buena lógica, esta alteración responde a la labor de los dos componedores de la edición, ya que estarían trabajando en el mismo pliego, práctica habitual en la imprenta primitiva, uno la cara exterior y otro la interior y, en vista del esquema que antecede, uno prefiere las signaturas a la caja y el otro, sangradas hacia dentro.

Por otro lado, mientras en todas las hojas de la edición toledana de la *Teodor* se contabilizan 31 líneas de texto, o bien 30 líneas, si en la plana se imprime una letra capital; en el primer cuaderno, el número se amplía a 32. Podría tratarse de un error en la cuenta del original, nótese que en el folio a_{7r} , el contador ha calculado texto para 31 líneas, que sería la norma, y esto obliga al cajista a dejar un espacio en blanco entre líneas. En el segundo cuaderno, se normaliza el tamaño de la caja a 31 líneas, pero encontramos un error de signatura, en vez de a_3 , aparece b_3 , y, asimismo, la otra signatura que tiene cabida en dicho pliego exterior es b_5 , en lugar de a_5 , no parece descabellado pensar que el cajista consideró que estaba componiendo el conjugado del segundo cuaderno, en vez del conjugado del primero; de nuevo se observa el trabajo de dos componedores al tiempo.



Por último, hay que señalar que entre las hojas b_{6v} y b_{7r} se aprecia claramente una incoherencia de contenido, lo que llevó a Norton (1978, 367 n.º 1018) a considerar que faltaba un folio (b₇) y que, por tanto, la última hoja conservada del ejemplar sería la b₈ y, en consecuencia, la edición estaría compuesta por 17 hojas (y más de dos cuadernos). En realidad, estamos ante un salto de línea. Compárese la edición de Hagenbach con la Sevilla: Varela de Salamanca, c. 1516-1520 (Palma de Mallorca, Biblioteca Bartolomé March, signatura M370212), que sigue fielmente el texto de la toledana:

Y besole las manos y los pies. Y catándole como a su rey y señor, díxole assí: (b_{7r}) dar luego a este vuestro sabio que luego sin tardança se desnude aquí en presencia de vuestra alteza [...]. (Hagenbach b_{6v}-b_{7r})

Y besole las manos y los pies, catándole como a su rey y señor y díxole assí: –*Muy alto y poderoso señor, a la vuestra señoría plega de mandar luego a este vuestro sabio que luego sin tardança se desnude aquí en presencia de vuestra alteza [...].* (Varela de Salamanca b_{5v})

Las erratas y desaciertos apuntados anteriormente son resultado de la precipitación y poca pericia del componedor –o componedores– y, como producto de imprenta, es notorio que la edición toledana de la *Historia de la doncella Teodor* es un trabajo rápido y poco cuidado, al igual que el *Libro del abad don Juan señoñ de Montemayor* y el *Cuento del emperador Carlos Maines* –ambas comparten con la *Teodor* factura física y características tipográficas (Infantes 2000b, 312-14; Baranda 1999, 276)–. Hecho este que contrasta con la pulcritud y perfección que define el trabajo del taller toledano. Cabe apuntar a este respecto que las tres ediciones, dada su brevedad y entidad de impresos populares –*Teodor*, 16 hojas y el *Libro del abad*, 20–, eran la práctica perfecta para los aprendices del taller; podría pensarse, más o menos, en una semana de trabajo –algo más para *Carlos Maines* con el doble de extensión, 40 hojas–.

Estas impresiones no son ejemplos aislados de este proceder, sin ir más lejos la *Comedia de Calisto y Melibea*, impresa por Hagenbach en 1500, se caracteriza por estar compaginada con premura, por notables fallos en la cuenta del original y por presentar numerosas erratas. Esta circunstancia lleva a pensar a José Luis Canet “que muy probablemente las prensas de Hagenbach estaban saturadas de trabajo y tuvo que incorporar a algún cajista (o componedor) no demasiado curtido en las artes tipográficas para la realización de esta comedia, probablemente considerada como obra menor en relación a los otros encargos” (2014, 59).

Como es sabido, Pedro Hagenbach trabaja en Valencia, asociado con Leonardo Hutz, para el editor Jaime Vila, desde 1491 hasta 1496.⁷ Y, posteriormente, se traslada a Toledo, donde imprime desde 1498 hasta su fallecimiento en 1502 a expensas del editor Melchor Gorrício, protegido del arzobispo de Toledo, Francisco Jiménez de Cisneros, y muy vinculado a los Reyes Católicos. A partir de 1503, se hace cargo de la imprenta un sucesor, cuya identidad no conocemos, y que continúa la actividad hasta 1511, utilizando, en gran parte, el material tipográfico de su predecesor. Ambos impresores se encargaron de las bulas de indulgencia oficiales (desde 1498 hasta 1508) y en su actividad editorial destacan los libros religiosos, vinculados con la catedral de Toledo, y especialmente con los intereses reformistas y espirituales del arzobispo Cisneros.

La producción de Hagenbach se circunscribe a unas áreas temáticas muy delimitadas (ver el apéndice): obras litúrgicas en cuidadas ediciones –*Misal toledano* (1499), *Misal mozárabe* (1500) o *Breviarium secundum regulas beati Hysidori* (1502)–, literatura devota –*Instrucción de la vida cristiana* de Antonio García de Villalpando (1500), *Libro de remedar a Cristo* (1500), *Viola animae* de Pedro Dorlandus (1500), *Orationes sacrae ad plenum collectae, cum lectionibus de Job* (1500), *Vita Sancti Pauli primi eremitae* (c. 1498 y c. 1500-1502), *Dechado de religiosas* de Alfonso de Balboa (1501), *Vite spiritualis, tratado especial para los minoritas* (1501), *Confesional del Tostado* de Alfonso de Madrigal (c. 1501-1502) y *Reprobación del alcorán* de Ricoldus Florentinus (1502)–, textos legislativos y de jurisprudencia –*Leyes del estilo* (1498 y c. 1500-1502), *Notas del relator* de Fernando Díez de Toledo (1500), *Forma libelandi* de Juan Infante (1500)–, traducciones y comentarios de autores clásicos –*Comentarios de Julio César* (1498), *Libros menores emendados* (1499), *Proverbios de Séneca* (1500), *Carmina sive Centones Vergilii* de Faltonia Betitia Proba (1500) y *Epístolas de Séneca* (1502)– e, incluso, algún tratado médico –*Cura de la piedra* de Julián Gutiérrez (1498)–.

Y por lo que toca al ámbito literario, las ediciones impresas en el taller toledano, aun incluyendo los textos clásicos, es mínima en comparación con las impresiones de cariz religioso: el *Tratado de las malas mujeres* de Alfonso Martínez de Toledo (1499 y 1500), la *Cárcel de amor* de Diego de San Pedro con la continuación de Nicolás Núñez (1500), la *Comedia de Calisto y Melibea* (1500), *Las trescientas* de Juan de Mena (1501), *Bocados de oro* (1502), *Flor de virtudes* (1502) y las *Coplas de Bías contra Fortuna* del marqués de Santillana

7. Para la actividad y producción de Pedro Hagenbach en Valencia, remito a Serrano Morales (210-13); Rubió i Balaguer (103-22); Sosa (361-425); Ferrando/Escartí (100-13).

(c. 1502). A esta nómina hay que sumar la *Historia de la doncella Teodor*, el *Cuento del emperador Carlos Maines* o *Historia de la reina Sebilla* y el *Libro del abad don Juan señor de Montemayor*, todas ellas c. 1500-1501.⁸

Es notorio que el periodo de 1500 a 1501 es de gran productividad en la imprenta de Pedro Hagenbach, incluso en el ámbito literario; nótese que de las 36 obras que imprime en Toledo –contabilizando las reediciones y sin tener en cuenta las bulas de indulgencia–, 20 ediciones ven la luz en estos dos años, que equivalen a más del 50 % de su producción conocida.

La línea editorial de Hagenbach, como ya se ha mencionado, da buena cuenta de la reforma litúrgica y espiritual promovida por Cisneros (García Oro 1992-1993, 2002 y 2005) –y apoyada por los Reyes Católicos–, quien contó con Melchor Gorrício, editor y librero, como agente de su política editorial y, a todas luces, la figura clave en las relaciones y encargos entre el cabildo de Toledo, la monarquía y la imprenta. Las obras literarias salidas del taller toledano presentan un claro denominador común relacionado con la instrucción moral del individuo y con los modelos de conducta –*Proverbios de Séneca* (1500), *Las trescientas* de Juan de Mena (1501), *Bocados de oro* (1502), *Flor de virtudes* (1502), *Epístolas de Séneca* (1502) o las *Coplas de Bías contra Fortuna* del marqués de Santillana (c. 1502)–, dedicando especial atención en este programa formativo al comportamiento amoroso de los jóvenes con tres importantes obras –el *Tratado de las malas mujeres* de Alfonso Martínez de Toledo (1499 y 1500), la *Cárcel de amor* de Diego de San Pedro con la continuación de Nicolás Núñez (1500) y la *Comedia de Calisto y Melibea* (1500)–, en las que la ficción es la vía del adoctrinamiento moral-ejemplar. No en vano, en relación con la *Comedia de Calisto y Melibea*, señalaba José Luis Canet:

¿Por qué los Gorrício u otros libreros y comerciantes al servicio del Arzobispo de Toledo o incluso de los Reyes Católicos no pudieron ser también los editores y financieros de la *Comedia de Calisto y Melibea*, tanto de las estampaciones de Toledo, Burgos y Sevilla, como la más que probable de Salamanca? Por los datos que poseemos, parece ser que sí. [...] Las pri-

8. Por lo que respecta al anónimo sucesor de Hagenbach, su actividad se centra en la impresión de bulas de indulgencia (de las que fue el encargado oficial hasta 1508) y en las cinco obras encargadas por el Cardenal Cisneros –*Manuale seu baptisterium secundum usum ecclesie Toletane* (1503), *Las tablas y escalera espiritual de Juan Climaco*, en castellano (1504) y en latín (1505), respectivamente), *Libro de Angela Fulgino*, también en castellano (1505) y en latín (1510), respectivamente)–. Con todo, en líneas generales, su labor es más de reedición de textos. Para la producción del sucesor de Hagenbach, remito a García-Cervigón del Rey (2019).

meras ediciones de la *Comedia* tuvieron mucho que ver con mercaderes-libreros al servicio de los poderes civiles y/o religiosos, los cuales financiaron múltiples ediciones casi simultáneas a instancias de la realeza y de la curia (arzobispo de Toledo), en un intento de defender y proponer una nueva religiosidad y educación a los jóvenes, y la *Comedia de Calisto y Melibea* seguramente entró por su forma y contenido dentro de sus esquemas renovadores. (2014, 77 y 82)

El negocio de la imprenta, y concretamente el taller de Hagenbach, jugó un papel importante en la política y práctica formativa del proyecto de renovación de costumbres, y, sin duda, fue uno de los principales hilos conductores, gracias al mecenazgo financiero y a la función de mercaderes, libreros e impresores, entre los intereses culturales e ideológicos del momento –impulsados por el cabildo y la monarquía– y los sectores letrados, por un lado, y el gran público, por otro.

En este contexto cultural y editorial ve la luz la *Historia de la donzella Teodor*, y también el *Cuento del emperador Carlos Maines* o *Historia de la reina Sebillia* y la *Historia del Abad don Juan, señor de Montemayor*, obras de tradición medieval, narraciones breves y, por su factura popular, destinadas al potencial público toledano. Y lo más importante, casaban perfectamente con las directrices temáticas e ideológicas de la producción de Hagenbach. Si bien el *Cuento del emperador Carlos Maines* y la *Historia del Abad don Juan, señor de Montemayor* exhiben el valor de la fe y la constancia y la consiguiente recompensa divina, en un marco hagiográfico-caballeresco; esta última, junto con la *Teodor*, exaltan la victoria contra los árabes en el ámbito militar y guerrero, en un caso, y, en el otro, gracias a las armas que proporcionan el saber, la humildad y la discreción. En definitiva, tres modelos de conducta a imitar, enmarcados en una narración de calado cortesano que, sin duda, era muy del gusto del lector editorial. No obstante, considero que no fueron pensadas como obras propiamente de ficción, sino más bien como tres historias de divulgación ejemplar de cariz religioso-moral –para el *Cuento del emperador Carlos Maines* y la *Historia del Abad don Juan*– y sapiencial-educacional –para la *Teodor*–. Pero todas ellas, ante todo, con un claro propósito propagandista de exaltación patriótica.⁹

9. El mismo proceso puede observarse con la *editio princeps* de *Vespasiano* (Toledo: Juan Vázquez 1491), que adquiere una significación claramente político-religiosa y no como obra de ficción (Hook 1986 y 1988). Estas consideraciones también pueden extenderse a la producción literaria del anónimo sucesor de Hagenbach y, en concreto, a la impresión en 1511 de la *Estoria del noble*

No es casual, a mi juicio, esa doble contienda militar e intelectual entre cristianos y árabes que es el punto neurálgico de la *Teodor* y del *Abad don Juan*. Recuérdese el enfrentamiento que se desató entre el contingente de población musulmana de la recién conquistada Granada, a finales de 1499, cuando el arzobispo de Toledo propugnó una conversión general que cristalizó, en los últimos días del año, en bautizos masivos. Y poco después, siguió su misión cristianizadora con los hijos de los elches (renegados cristianos), proceso que desembocó en una sublevación a la que tuvo que acudir el propio rey Católico en marzo de 1500 y, a los pocos meses, volvieron a alzarse en armas en la sierra de Ronda, obligando de nuevo al monarca a trasladarse al sur. El conflicto se resolvió por decreto el 11 de febrero de 1502 con la Pragmática real que obligaba a los musulmanes de la Corona de Castilla a convertirse al cristianismo o a abandonar el reino.¹⁰ Por otro lado, fuera de la península ibérica, el problema con el reparto de Italia entre los Reyes Católicos y la monarquía francesa era un escollo antiguo; en septiembre de 1500 se firma un acuerdo con Luis XII, digamos que momentáneo, que permitía a los Católicos preparar una nueva campaña de Nápoles.¹¹ La convivencia entre franceses y españoles en Italia se torna hostilidad a mediados de 1502 y el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, lleva a cabo la conocida guerra de guerrillas (Suárez Fernández; Fernández de Córdoba Miralles).

En este delicado panorama político nacional e internacional, cobra completo sentido el pretendido paralelismo entre el enfrentamiento militar contra los musulmanes que se desarrolla en la *Historia del Abad don Juan* y la campaña contra la revuelta mudéjar de las Alpujarras granadinas, capitaneada por Fernando de Aragón. Así como la contundente imposición espiritual, intelec-

caballero el conde Fernán González con la muerte de los siete Infantes de Lara (11 de enero). Ejemplares en la Biblioteca Nacional de España (Madrid), R-2309 y R-6605; Indiana UP (Bloomington) y en The Hispanic Society of America (Nueva York). Estoy en total acuerdo con las consideraciones de Baranda: “El sucesor de Hagenbach toma la *Crónica* sevillana [*Crónica del Cid* (Sevilla, Tres compañeros alemanes 1498) y *Crónica de Fernán González* (Sevilla, Jacobo Cromberger 1509)], transforma su título encabezándolo por *Estoria del conde Fernán González* y ofrece a los lectores toledanos un nuevo texto que seguía la línea marcada por el propio Hagenbach con sus historias «moralizantes» de hacia 1500, a caballo entre la historia y la hagiografía, dirigidas a un amplio grupo de lectores, que ya no eran solo los especializados ni los religiosos ni los nobles” (2000, 300).

10. La bibliografía es muy amplia, a modo de panorama general, recomendando: Suárez Fernández (165-75); Ortego Rico; Carrasco García; Poutrin; Ladero Quesada; López de Coca Castañer; Cortés Peña.
11. Este acuerdo fue rubricado por ambas coronas en Granada y Chambord en 1500, obteniendo Luis XII el título de rey de Nápoles y la mitad septentrional del reino, mientras que los Católicos se quedaban con Calabria y Apulia y el territorio hasta Sicilia.

tual y política de la reina Católica, personificada en Teodor, al ordenamiento religioso y cultural islámico; recuérdese que en 1500 el papa Alejandro VI le concedió la distinción de Rosa de Oro de la cristiandad.

A tenor, pues, del aleccionamiento popular de todo este despliegue de valores cristianos, heroicos e, incluso, intelectuales que propagaban la *Historia de la doncella Teodor*, la del *Abad don Juan*, así como también la narración hagiográfico-caballeresca carolingia de la esposa del emperador Carlomagno, no parece descabellado plantear la posibilidad de que la adaptación en letra de molde de estas historias fuese a resultas de la oportunidad lectora del contexto sociopolítico del momento, con un claro propósito propagandístico de la institución monárquica; más aún si completamos el delicado panorama descrito anteriormente con la cuestión sucesoria: el 20 de julio de 1500 fallece el príncipe heredero de Castilla, Aragón y Portugal Miguel de la Paz –hijo de Isabel de Aragón y Manuel I de Portugal– y con él muere también la tan deseada por los Reyes Católicos unificación ibérica. Los archiduques Juana y Felipe de Habsburgo se convierten en los herederos de las Coronas de Castilla y Aragón –y en febrero de ese mismo año, nace su primer hijo varón, el futuro emperador Carlos V–. En 1501, tras el parto de su tercera hija, Isabel, emprenden viaje hacia España el 4 de noviembre, jurando su cargo en Toledo en abril de 1502.

Llegados a este punto, cabe preguntarse si estas ediciones son fruto de la visión comercial de Hagenbach –pues no suponían una gran inversión para el impresor, se ajustaban a su línea editorial y bien podían retribuirle buenas ganancias– o responden también –y así lo creo– a los intereses de editores y libreros vinculados al arzobispado y a la monarquía, en un intento claro de acreditar y salvaguardar el proyecto político-cultural y de reforma religiosa de Isabel la Católica y de su mano ejecutora, el arzobispo Cisneros.¹²

12. Baranda afirma, con gran acierto, por lo que respecta a las impresiones toledanas de *Vespasiano* (Juan Vázquez, 1491), *Estoria del conde Fernán González* (sucesor de Pedro Hagenbach, 1511) e *Historia de Tablante de Ricamonte y Jofré* (Juan Varela de Salamanca, 1513): “Quizá en el caso de Toledo la pauta no fuera marcada por los lectores, sino desde la propia imprenta, que al depender económicamente de la impresión de bulas también hubo de someterse en el terreno ideológico a los clérigos que controlaban estrechamente su impresión, como revela el caso de Jiménez de Préxano, estudiado por Isabel Hernández. Sea como fuere, los datos nos dicen que desde la perspectiva aquí adoptada la difusión de las nuevas historias caballerescas hasta el segundo decenio del XVI entre los lectores toledanos no pudo ser amplia y se tuvo que hacer con textos procedentes de otros centros de impresión más activos, que trabajaban con vistas al mercado interior. Bastantes vendrían con mucha probabilidad de Sevilla, ciudad con la que Toledo mantiene un trasiego libresco constante, otras de ciudades como Burgos, Salamanca, etc., centros que disponen de una red comercial para satisfacer la demanda interior de novedades, que no son cubiertas por la imprenta de la propia ciudad quizá por falta de expectativas comerciales” (2000, 302).

Sea como fuere, la edición príncipe de la *Historia de la doncella Teodor* es leída por el público toledano con entidad de obra histórico-sapiencial –del mismo modo que *Carlos Maines* o el *Abad don Juan* en calidad de narraciones histórico-hagiográficas–. Estamos en la etapa inicial de un proceso imparable que se consolidará a lo largo del siglo XVI, en el que la ficción devendrá el denominador común del gusto lector de los distintos estratos sociales y letrados,¹³ siendo la imprenta su principal motor tanto en el ámbito comercial, como –y esto es lo fundamental– a la hora de educar y fijar el canon de lectura.

APÉNDICE

Producción de Pedro Hagenbach en Toledo (1498-1502)¹⁴

1498

[1] San Jerónimo, *Vita Sancti Pauli primi eremitae* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1498].

[García-Cervigón del Rey (2015: 23-24): “El ejemplar de *The Hispanic* y el conservado en la Biblioteca de Castilla-La Mancha son dos ediciones,

13. Marín Pina (319), señala: “En medio de este panorama editorial, la prosa caballeresca empieza a abrirse tímidamente paso a través de la edición de relatos caballerescos breves, textos artúricos y troyanos, todos ellos dentro de la más rancia tradición medieval, y de los libros de caballerías, más abiertos a las modas renacentistas. La publicación de estos libros no entra, por supuesto, en los planes editoriales cisnerianos toledanos o complutenses, proyectos todos ellos de gran envergadura, sino que responde a las inquietudes de avispados impresores y libreros que vieron en la ciudadanía toledana un público potencial, un buen mercado para reeditar algunas viejas obras caballerescas y probar fortuna con nuevos títulos”. Remito a su análisis de la *Crónica Troyana*, la *Demanda del Santo Grial* y el *Clarián de Landanís*, todas ellas publicadas en Toledo entre 1512 y 1518, que “representan el renacimiento de la prosa caballeresca en Toledo a través de la imprenta” (319). Y que “acercan a los lectores toledanos diferentes modalidades de la prosa caballeresca, una prosa con visos históricos o ribetes religiosos, según los casos, bajo los que se oculta no obstante la ficción más pura” (328).

14. Entre paréntesis se consigna la fecha que aparece en el colofón de la obra. Entre corchetes cuadrados, en la siguiente sección de contenido, referencias en los principales catálogos que recogen la producción de Hagenbach. Si estas van entre paréntesis, es porque se indica la página o páginas; de no ser así, se consigna el número asignado en el catálogo correspondiente. Por último, precedidos del símbolo de la mano, ejemplares conocidos; si están digitalizados, se aporta la URL (todos han sido consultados el 20 de noviembre de 2019). Citación completa de catálogos y obras de referencia en la bibliografía final. No he podido consultar ni incluir las referencias oportunas del catálogo tipobibliográfico de García-Cervigón del Rey (2019), ya que en el momento de revisión de este trabajo, todavía no estaba disponible su consulta, ni había sido publicado.

muy próximas en el tiempo, pero distintas, del compendio de San Jerónimo [...] podríamos considerar el ejemplar neoyorkino como el primer testimonio conservado de la etapa toledana del gran tipógrafo alemán”; IBE 6254; Méndez Aparicio (24-25); Martín Abad (2001) 837; Martín Abad (2016) 837; Norton (1978) 1016; Odriozola 372; Penney (603); Ruiz Negriño (317); Wilkinson 10310; GW 12460; ISTC ih00196000]. Ver n.º 34.

☞ Nueva York, The Hispanic Society of America.

- [2] *Leyes del estilo e declaraciones sobre las leyes del fuero*, Toledo: [sin indicación de impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1498 (26 de febrero).

[Haebler I, 351; Martín Abad (2018) 314; Odriozola 353; Pérez Pastor 9; GW M18066; Philobiblon BETA manid 3025].

☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 2897.

- [3] Julián Gutiérrez, *Cura de la piedra*, a expensas de Melchor Gorricio, Toledo: Pedro Hagenbach, 1498 (4 de abril).

[Haebler I y II, 315; IBE 2824; Martín Abad (2000) G-115; Martín Abad (2018) 315; Odriozola 354; Penney (250); Pérez Pastor 10; Wilkinson 10136; GW 12102; ISTC ig00735000; Philobiblon BETA manid 1852; USTC 333515]. Existen dos emisiones: una, con grabado y título xilográfico y otra, sin estampa y con el título en caracteres tipográficos (ver Martín Abad (2018) 315).

☞ Boston, Francis A. Countway Library of Medicine (Harvard Medical Library), Rare Books Ballard 360.

☞ El Escorial (Madrid), Biblioteca Real Monasterio de El Escorial, 29-v-11.

☞ Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal, Inc. 529.

☞ Los Ángeles, UCLA Library Special Collections, BENJ WZ 230 G985c 1498.

☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 1344 e Inc. 648. <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?pid=d-1603612>>.

☞ Madrid, Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” de la Universidad Complutense de Madrid, Inc. M-29 e Inc. M-30. <http://alfama.sim.ucm.es/dioscorides/consulta_libro.asp?ref=X531538248&idiotma=0>.

- ☞ Madrid, Real Academia de la Historia, Inc. San Román 21 e Inc. 100. <http://bvpb.mcu.es/es/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=488>.
- ☞ Madrid, Real Academia Española, I-25.
- ☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, Cat. 116/23.
- ☞ Oxford, Balliol College Library, ARCH B 08 04.
- ☞ Oxford, Bodleian Library, Auct. 3Q 5.36 (Bod-inc G-340).
- ☞ Salamanca, Biblioteca General Histórica Universidad de Salamanca, BG/I.355. <<https://gredos.usal.es/handle/10366/137665>>.
- ☞ San Marino (California), The Huntington Library, 88048.
- ☞ Uppsala (Suecia), Universitetsbiblioteket (University Library).
- ☞ Valencia, Biblioteca Histórica Universitat de València, Inc. 205. <http://weblioteca.uv.es/cgi/view.pl?source=uv_im_b14806861>.
- ☞ Washington, Library of Congress, Special Collecions Reading, John Boyd Thacher Coll.

[4] Julio César, *Los comentarios de Gayo Julio César*, traductor Diego López de Toledo, a expensas de Melchor Gorrício, Toledo: Pedro Hagenbach, 1498 (14 de julio).

[Haebler I y II, 113; IBE 1584; Martín Abad (2000) C-11; Martín Abad (2018) 316; Odriozola 355; Penney (82); Pérez Pastor 11; Wilkinson 2360; GW 5873; ISTC ic00026000; Philobiblon BETA manid 1928; USTC 333459].

- ☞ Albacete, Biblioteca privada de D. Francisco Mendoza Díaz-Maroto [ver Mendoza Díez-Maroto (246-49)].
- ☞ Alicante, Biblioteca del Marqués del Bosch de Arés (Biblioteca de la Condesa Viuda de Torrellano).
- ☞ Bilbao, Biblioteca de la Universidad de Deusto, Fondo Barandiarán, 099 BB“14” C 33 c. <<http://loyola.biblioteca.deusto.es/handle/11656/4700>>.
- ☞ Bloomington (Indiana), Indiana University, Lilly Library, PA6242.S8 1498.
- ☞ Cambridge (Massachusetts), Houghton Library Harvard University, Inc. 9606 Houghton.
- ☞ El Escorial (Madrid), Biblioteca Real Monasterio de El Escorial, 32-I-27.
- ☞ Lleida, Seminario Conciliar.
- ☞ Londres, British Library, IB.53527.

- ☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 625, Inc. 1670, Inc. 2012 e Inc. 2264. <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000177008&page=1>>.
- ☞ Nueva York, Columbia University, Butler Library, Goff c26.
- ☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, Cat. 116/9.
- ☞ Oxford, Bodleian Library, Bod-Inc. d.s10.1498.1.
- ☞ Washington, Library of Congress, Rare Book-Special Collections, Incun. 1498.c23.
- ☞ Zaragoza, Biblioteca Universitaria, Z-BU, I 81. <https://zaguan.unizar.es/record/372/files/I_081.pdf>.

1499

- [5] *Missale Toletanum: Missale mixtum alme ecclesia Toletane*, editado por Alfonso Ortiz, a cargo de Melchor Gorrício, Toledo: Pedro Hagenbach, 1499 (1 de junio).

[Haebler I, 445; IBE 3987; Martín Abad (2000) M-121; Martín Abad (2018) 317; Méndez Aparicio (13-14); Odriozola 359; Pérez Pastor 12; Wilkinson 6423; GW M24775; ISTC im00688418; USTC 333534]. Remito a Sierra López. Emisión en vitela y en papel.

- ☞ Cuenca, Catedral de Cuenca, Archivo Capitular (emisión en vitela).
- ☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 1137 (emisión en vitela). <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000176351&page=1>>.
- ☞ Toledo, Archivo Biblioteca Capitular, 80-2 (emisión en vitela), 80-4, 80-5, 80-6, 80-7, 80-8, 80-9 (emisiones en papel).

- [6] *Libros menores emendados (Auctores octo seu libros menores)*, editado por Dionisio Sedeño, Toledo: Pedro Hagenbach, 1499 (17 de agosto).

[Haebler I, 360; Martín Abad (2018) 318; Méndez Aparicio (19-23); Odriozola 360; Pérez Pastor 13; Wilkinson 1311; GW 2804; ISTC ia 01184300; USTC 333524].

- ☞ Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Inc.c.a.1645 d (Ink L-161). <<https://daten.digital-sammlungen.de/~db/0008/bsb00082121/images/>>.

- [7] Alfonso Martínez de Toledo, *Tratado de las malas mujeres (Tratado contra las mugeres que con poco saber mezclado con malicia, dicen e facen cosas no debidas)*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1499 (29 de octubre).

[Haebler I, 405; Martín Abad (2018) 319; Odriozola 361; Pérez Pastor 14; GW M21349; Philobiblon BETA manid 1980].

☞ No se conoce ejemplar.

- [8] *Traslado de la sentencia de la universidad de París en favor de la Inmaculada Concepción de la Virgen María contra fr. Juan Veri* (18-09-1497) [sin indicaciones tipográficas pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1499-1500].

[IBE 5946; Martín Abad (2000) T-173; Odriozola 358; Wilkinson 18796; GW M4156310; ISTC iv00233720; Philobiblon BETA manid 4438; USTC 333924].

☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 2530. <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?pid=d-1604804>>.

1500

- [9] Fernando Díaz de Toledo, *Notas del relator*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (7 de enero).

[Haebler II, 226(8); IBE 2087; Martín Abad (2018) 320; Wilkinson 4624; GW 08315; ISTC id00181000; Philobiblon BETA manid 1725; USTC 333639].

☞ Nueva York, Pierpont Morgan Library, ChL 1753: PML 21103.

- [10] *Missale Mozarabicum: Missale mixtum secundum regulam Beati Isidori, dictum Mozarabes*, editado por Alfonso Ortiz, a cargo de Melchor Gorrício, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (9 de enero).

[Haebler I y II, 446; IBE 3969; Méndez Aparicio (14-17); Martín Abad (2000) M-123; Martín Abad (2018) 321; Odriozola 363; Penney (112); Pérez Pastor 15; Wilkinson 6354; GW M24780; ISTC im00732000; USTC 333634]. Emisión en vitela y en papel.

☞ Aschaffenburg (Alemania), Hofbibliothek und Stiftsbibliothek, Theol 422 (emisión en papel).

- ☞ Blois (Francia), Bibliothèque Municipale Abbé Grégoire, I 40 (emisión en papel). <<http://www.bvh.univ-tours.fr/Consult/index.asp?numfiche=706>>.
- ☞ Cambridge (Reino Unido), Emmanuel College Library (emisión en papel).
- ☞ Ciudad del Vaticano (Roma), Biblioteca Apostolica Vaticana, Membr.II.21 (emisión en vitela) y Stamp.Barb.AAA.II.16 (emisión en papel). <<https://digi.vatlib.it/view/Membr.II.21>>.
- ☞ Córdoba, Archivo Capítular, Inc. 617 (emisión en papel).
- ☞ Estocolmo, National Library of Sweden-Kungliga Biblioteket, Coll(s) 1321 (emisión en vitela).
- ☞ Florencia, Biblioteca Nazionale Centrale, Rari 117 (emisión en papel).
- ☞ Génova, Biblioteca Universitaria, Rari C.III.3 (emisión en papel).
- ☞ La Vid (Burgos), Monasterio de Santa María (emisión en vitela).
- ☞ Leipzig, Universitätsbibliothek, Bibliotheca Albertina, Inc.Civ.Lips. 369 (emisión en papel).
- ☞ León, Archivo Biblioteca de la Real Colegiata de San Isidoro, LARC.465 (emisión en vitela).
- ☞ Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal, Inc 532 (emisión en papel). <<http://purl.pt/32757>>.
- ☞ Londres, British Library, IB 53535 (emisión en vitela).
- ☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 15 e Inc. 1122 (ambos, emisión en papel). <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000176268&page=1>>.
- ☞ Manchester (Reino Unido), The John Rylands University Library, Inc. 263 (emisión en papel).
- ☞ Montserrat, Biblioteca de la Abadía de Montserrat, Inc. 4º 143 (emisión en papel).
- ☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, Cat. 148/1506 (emisión en papel).
- ☞ Nueva York, Pierpont Morgan Library, ChL 1754: PML 16159 (emisión en papel).
- ☞ París, Bibliothèque Nationale de France, B-268, B-269, B-270 y FOL-T-742 (todos los ejemplares, emisión en papel).
- ☞ París, Bibliothèque Sainte-Geneviève, OEXV 166 Rés. (emisión en papel).
- ☞ Pistoia (Italia), Biblioteca Fabronoiana, E2 193 (emisión en papel).

- ☞ Roma, Accademia Nazionale dei Lincei e Corsiana, 46.F.7 (emisión en papel).
 - ☞ Toledo, Biblioteca de Castilla-La Mancha, Inc. 1 (emisión en papel). <http://bidicam.castillalamancha.es/bibdigital/bidicam/es/consulta/resultados_ocr.cmd?id=21&posicion=2&tipoResultados=BIB&forma=ficha>.
 - ☞ Toledo, Archivo Capitular de la Catedral de Toledo, FM-3 (emisión en papel), FM-10 (emisión en vitela), FM-14 (emisión en papel).
 - ☞ Toledo, Museo de Santa Cruz, Inv. 1323 e Inv. 1324 (ambos ejemplares, emisión en vitela).
 - ☞ Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ink 5.E.16 (emisión en papel).
 - ☞ Zaragoza, Biblioteca de la Catedral de la Seo (emisión en papel).
- [11] *Lucio Anneo Séneca, Proverbios de Séneca*, traducidos y comentados por Pedro Díaz de Toledo, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (10 de febrero).
- [Haebler I y II, 619; IBE 5212; Martín Abad (2018) 322; Odriozola 364; Pérez Pastor 16; Wilkinson 17640; GW M41385; ISTC is00407500; Philobiblon BETA manid 1742; USTC 333645].
- ☞ Cracovia (Polonia), Biblioteka Jagiellonska, Inc. 2682.
 - ☞ Évora (Portugal), Biblioteca Pública, Inc. 467.
 - ☞ Zaragoza, Biblioteca Universitaria, I 105. <https://zagan.unizar.es/record/97/files/I_105.pdf>.
- [12] Antonio García de Villalpando, *Instrucción de la vida cristiana compuesta para la de los moriscos nuevamente convertidos*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (25 de febrero).
- [Haebler I, 291; Odriozola 365, Pérez Pastor 17; GW Sp.311c; Philobiblon BETA manid 2246].
- ☞ No se conoce ejemplar.
- [13] San Pablo, *Libellus epistolarum* (Epístolas de san Pablo), Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (2 de marzo).
- [Martín Abad (2018) 323].
- ☞ Astorga (León), Seminario Diocesano de Astorga.

- [14] *Orationes sacrae ad plenum collectae, cum lectionibus de Job*, Toledo: [sin indicación del impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1500 (13 de abril).
 [Haebler I, 499; IBE 4198; Odriozola 366; Pérez Pastor 18; Wilkinson 13896; GW M28045; ISTC io00068000; USTC 333631].
- ☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Inc. 73-8º. <<http://mdc.cbuc.cat/cdm/ref/collection/incunableBC/id/26541>>.
 - ☞ Toledo (Ohio, EE.UU.), Toledo Museum of Art, object number 1915.74. <<http://emuseum.toledomuseum.org/objects/43070/orationes-sacre-cum-lectionibus-et-responsoriis-de-job?ctx=79efeb49-ed25-4fb8-a0bd-1765ee381792&idx=0>> (únicamente cinco imágenes en línea).
- [15] *Contemptus mundi. Libro de remedar a Cristo o del menosprecio de todas las vanidades del mundo* (versión castellana de Tomás Kempis, *Imitatio Christi*), Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (31 de mayo).
 [Haebler I, 297; Martín Abad (2018) 324; Odriozola 367; Wilkinson 18350; GW M46899; ISTC ii00057200; Philobiblon BETA manid 2239; USTC 333591].
- ☞ Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ink 25.H.97. <http://digital.onb.ac.at/RepViewer/viewer.faces?doc=DTL_4491666&order=1&view=SINGLE>.
- [16] Diego de San Pedro, *Cárcel de amor*, con la continuación de Nicolás Núñez, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (2 de junio).
 [COMEDIC, CMD60; Haebler I, 605; Odriozola 368; Wilkinson 17166; GW M40217; ISTC is00161000; Philobiblon BETA manid 2038; USTC 333620].
- ☞ San Marino (California), The Huntington Library, Rare Books 93515.
- [17] *Arte de bien morir y La contienda del cuerpo y alma*, esta última de Antón López de Meta, Toledo: [sin indicación del impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1500 (28 de junio).
 [García-Cervigón del Rey (2015, 21-22); Martín Abad (2018) 324*; Philobiblon BETA manid 5746].
- ☞ Monterrey (México), Biblioteca Cervantina del Campus Tecnológico de Monterrey, BT725.F4 1500.

- [18] Alfonso Martínez de Toledo, *De los vicios de las malas mujeres e complexiones de los ombres*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (20 de julio).

[Haebler I y II, 406; Martín Abad (2018) 325; Odriozola 369; Penney (340); Pérez Pastor 19; Wilkinson 12534; GW M2I350; ISTC im00316000; Philobiblon BETA manid 1981; USTC 333614].

☞ Londres, British Library, IB.53540.

☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, Cat. 131/33.

- [19] Juan Infante, *Forma libelandi*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1500 (5 de agosto).

[IBE 3030; Martín Abad (2018) 326; Wilkinson 10571; GW M1550210; ISTC ii00070500; Philobiblon BETA manid 4526; USTC 333613].

☞ Pamplona, Biblioteca Universidad de Navarra, FA 130.030(2). <<http://dadun.unav.edu/handle/10171/27336>>.

- [20] Pedro Dorlandus, *Viola animae, sive De Natura Hominis*, Toledo: [sin indicación del impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1500 (31 de agosto).

[Haebler I y II, 590; IBE 2186; Martín Abad (2000) D-75; Martín Abad (2018) 327; Méndez Aparicio (17-19); Odriozola 370; Penney (488); Pérez Pastor 20; Wilkinson 4871; GW 09047; ISTC id00361000; USTC 333605].

☞ Albany (New York), State Library, Manuscripts and Special Collections, 093 D711 93-19941.

☞ Ávila, Biblioteca Pública de Ávila, Pa 128/1475.

☞ Baltimore (Maryland), The Walters Art Museum.

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, 9-IV-37. <https://books.google.es/books?vid=BNC:1001921123&printsec=frontcover&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false>.

☞ Burgos, Biblioteca Pública de Burgos, I 77(2) e I 81.

☞ Copenhagen, Det Kongelige Biblioteket, Inc. Haun., 3569.

☞ Huesca, Biblioteca Pública de Huesca, A-I-27.

☞ El Escorial (Madrid), Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial, 81-IV-11.

☞ León, Real Colegiata de San Isidoro, Inc. 206.

- ☞ Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal, Inc. 530 e Inc. 531.
- ☞ Londres, British Library, IA.53542 // IA.4954.(4.).
- ☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, Inc. 512, Inc. 513, Inc. 816. e Inc. 1533. <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000176556&page=1>>.
- ☞ Madrid, Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” de la Universidad Complutense de Madrid Inc I-159 e Inc FL-141. <http://dioscorides.ucm.es/proyecto_digitalizacion/index.php?b19092829>.
- ☞ Madrid, Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, Inc. 18.
- ☞ Madrid, Real Academia Española, I-16.
- ☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, Cat. 116/54 y Cat. 131/48.
- ☞ Oxford, Bodleian Library, Inc. e. s10.1500.1.
- ☞ París, Bibliothèque Nationale de France, Rés. D. 3677.
- ☞ Peralada (Girona), Biblioteca del Castell de Peralada.
- ☞ Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral, Res 19891. <<https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/7014>>.
- ☞ Segovia, Catedral de Segovia, Archivo Capitular, A-34.
- ☞ Toledo, Biblioteca Castilla-La Mancha, Inc. 7(2), Inc. 8 e Inc. 46(3).
- ☞ Valencia, Biblioteca Provincial de los Franciscanos de Valencia, 43-d-15.
- ☞ Washington, Smithsonian Libraries, Dibner Collection, PA8485. D73V79.

[21] *Comedia de Calisto y Melibea*, Toledo: [sin indicación del impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1500.

[Büchler-Mattmann (1976) 66; Martín Abad (2018) 328; Montañés Fontenla (136-80); Norton (1997, 213-16); Wilkinson 16143; GW M38600; ISTC idf00100100; Philobiblon BETA manid 2120; USTC 333619 y 767612].

- ☞ Cologny (Ginebra), Bibliothèque Fondation Martin Bodmer, Inc. Bodmer 66.

[22] Faltonia Betitia Proba, *Carmina, sive Centones Vergilii* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500].

[GW M3551450; ISTC ip000993100].

- ☞ Porto (Portugal), Biblioteca Municipal, Inc. 99.

c. 1500-1501

- [23] *Carlos Maines (Historia del emperador Carlomagno) o Historia de la reina Sebi-lla* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1501].

[Baranda (1999); Haebler II, 120(5); IBE 1487; Infantes (2000b); Martín Abad (2001) 352; Martín Abad (2007) 352; Norton (1978) 1015; Odriozola 374; Ruiz Negrillo (306); Wilkinson 2711; GW 12553; ISTC ic00204850; Philobiblon BETA manid 1393; USTC 333960].

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Inc. 6-12°. <<http://mdc.cbuc.cat/cdm/compoundobject/collection/incunableBC/id/106923/rec/1>>.

- [24] *Historia del abad don Juan de Montemayor* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1501].

[Haebler II, 451(3); IBE 1; Infantes (2000b); Martín Abad (2001) 1; Martín Abad (2007) 1; Norton (1978) 1017; Odriozola 376; Ruiz Negrillo (321); Wilkinson 13283; GW M25412; ISTC im00846300; Philobiblon BETA manid 1392; USTC 333962].

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Inc. 5-12°. <<http://mdc.cbuc.cat/cdm/ref/collection/incunableBC/id/51556>>.

- [25] *Historia de la doncella Teodor* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1501].

[Haebler II, 236(8); IBE 2184; Infantes (2000b), Martín Abad (2001) 599; Martín Abad (2007) 599; Norton (1978) 1018; Odriozola 375; Ruiz Negrillo (333); Wilkinson 4860; GW 12811; ISTC it00059100; Philobiblon BETA manid 1387; USTC 333963].

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Inc. 7-12°. <<http://mdc.cbuc.cat/cdm/ref/collection/incunableBC/id/150623>>.

1501

- [26] Alfonso de Balboa, *Dechado de religiosas*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1501 (10 de septiembre).

[Martín Abad (2001) 1500; Martín Abad (2016) 1500; Norton (1978) 1020; Pérez Pastor 21; Ruiz Negrillo (4); Wilkinson 1579; USTC 344223].

☞ París, Bibliothèque Nationale de France, D-10393.

☞ Perugia (Italia), Biblioteca Augusta, Ant. I.I.809(3).

- [27] Juan de Mena, *Las trescientas*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1501 (7 de diciembre).

[Martín Abad (2001) 1037; Norton (1978) 1021; Ruiz Negrillo (3); Wilkinson 12793; Philobiblon BETA manid 5447; USTC 344225].

☞ Viena, Österreichische Nationalbibliothek, 38.F.73. <http://digital.onb.ac.at/RepViewer/viewer.faces?doc=DTL_3816589&order=1&view=SINGLE>.

- [28 A y B] *Indulgencia plenaria y remisión de todos los pecados para el que diere la limosna infra escrita contra el turco enemigo de nuestra sancta fe cathólica* [sin indicaciones tipográficas de lugar, ni impresor, pero: Toledo: Pedro Hagenbach], 1501.

[Martín Abad (2001) 257A y 257B; Norton (1978) 1019 y 1019B; Ruiz Negrillo (1-2); Wilkinson 5991 y 5992; USTC 347156 y 347157].

☞ Madrid, Archivo Municipal, 2-383-18. Composición A.

☞ Hoyo de Manzanares (Madrid), Biblioteca herederos de Víctor Infantes (ejemplar que perteneció a Antonio Rodríguez Moñino y María Brey). Composición B.

- [29] *Indulgencia plenaria e remission de tots los pecats pera aquel que donara la almoyna cuntra escrit contra el turco enemich de nostra santa fe catholica* [sin indicaciones tipográficas de impresor ni lugar, pero: Toledo: Pedro Hagenbach], c. 1501.

[Martín Abad (2001) 269; Wilkinson 5998; USTC 347173. Ver Norton (1978) 1019].

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, F.S. 55/3.

- [30] *Bula de indulgencias, para difuntos*, en catalán, [sin indicaciones tipográficas de impresor ni de lugar, pero: Toledo: Pedro Hagenbach], 1501.

[Martín Abad (2001) 279; Wilkinson 5990; USTC 347276. Ver Norton (1978) 1022].

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, F.S 55/1a; F.S 55/1b y F.S 55/1c.

- [31] *[Bula por la posesión de una propiedad adquirida injustamente y sin que pueda restituirse a su poseedor]*, en catalán, [sin indicaciones tipográficas de lugar ni impresor, pero: Toledo: Pedro Hagenbach], 1501.

[Martín Abad (2001) 318; USTC 347306].

☞ Barcelona, Biblioteca de Catalunya, F.S-4-9. <<http://mdc.cbuc.cat/cdm/ref/collection/l1ibimps16/id/77443>>.

- [32] *Vite spiritualis, tratado especial para los minoritas*, Toledo: [sin indicación de impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1501.

[Martín Abad (2001) 1539; Norton (1978) 1023; Pérez Pastor 22; Wilkinson 19648; USTC 347874].

☞ No se conoce ejemplar.

c. 1500-1502

- [33] *Leyes del estilo e declaraciones sobre las leyes del fuero* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1502].

[Haebler I y II, 352; IBE 156; Martín Abad (2001) 897; Norton (1978) 1030; Odriozola 371; Penney (101); Pérez Pastor 68; Ruiz Negrillo (6); Wilkinson 7173; GW M18064; ISTC il00192000; Philobiblon BETA manid 1406; USTC 333974].

☞ Madrid, Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” de la Universidad Complutense de Madrid, FOA 203(2) <http://alfama.sim.ucm.es/dioscorides/consulta_libro.asp?ref=B18748995&idioma=0>.

☞ Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Rar. 753. <<https://daten.digital-sammlungen.de/~db/0008/bsb00082144/images/>>.

☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, HC380/561.

☞ San Marino (California), The Huntington Library, Rare Books 90953.

- [34] San Jerónimo, *Vita Sancti Pauli primi eremitae* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1500-1502].

[García-Cervigón del Rey (2015, 23-24); IBE 6254; Martín Abad (2001) 837; Martín Abad (2016) 837; Norton (1978) 1016; Méndez Aparicio (24-25); Ruiz Negrillo (317); GW 12460; ISTC ih00196000; USTC 333961] Ver n.º 1.

- ☞ Toledo, Biblioteca Castilla-La Mancha, Inc. 367(1). <http://bidicam.castillalamancha.es/bibdigital/bidicam/es/consulta/resultados_ocr.cmd?id=21&posicion=3&forma=ficha&tipoResultados=BIB>.

c. 1501-1502

- [35] Alfonso de Madrigal, *Confesional del Tostado* [sin indicaciones tipográficas, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1501-1502].

[Martín Abad (2001) 1472; Norton (1978) 1031; Wilkinson 18627; USTC 347843].

- ☞ Valladolid, Biblioteca Histórica de Santa Cruz, U/Bc IyR 265(1).

1502

- [36] Lucio Anneo Séneca, *Las epístolas de Séneca con una summa si quier introducción de filosofía moral en romance con tabla*, introducción de Leonardo Aretino, traducción de Fernán Pérez de Guzmán, Toledo: Pedro Hagenbach, 1502 (5 de marzo).

[Martín Abad (2001) 1418; Martín Abad (2007) 1418; Martín Abad (2016) 1418; Norton (1978) 1024; Pérez Pastor 27; Ruiz Negrillo (382); Wilkinson 1764; USTC 341736].

- ☞ Boston, Public Library, Rare Books and Manuscripts, D.241.6.
☞ Cambridge, The Fitzwilliam Museum.
☞ Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal, Res 994 v.
☞ Londres, British Library, C.62.h.18.
☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, R-16618(3), R-10872 y R-3356.
☞ Madrid, Biblioteca del Senado (Patrimonio bibliográfico), FH 12285.
☞ París, Bibliothèque Nationale de France, Rés-Z-137.

- [37] *Bocados de oro*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1502 (4 de abril).

[Martín Abad (2001) 193; Martín Abad (2016) 193; Norton (1978) 1025; Pérez Pastor 23; Ruiz Negrillo (5-6); Wilkinson 2154; USTC 342745].

- ☞ Londres, British Library, G.10262 y C.20.d.1.

- ☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, R-41695. <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000202777&page=1>>.
 - ☞ París, Bibliothèque Nationale de France, Rés-G-Z-40. <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k857169j>>.
- [38] *Flor de virtudes*, Toledo: [sin indicación del impresor, pero: Pedro Hagenbach], 1502 (26 de abril).
- [Martín Abad (2001) 700; Norton (1978) 1026; Pérez Pastor 25; Wilkinson 8917; Philobiblon BETA manid 5389; USTC 347493].
- ☞ No se conoce ejemplar.
- [39] *Breviarium Mozarabicum: Breviarium secundum regulas beati Hisidori*, editado por Alfonso Ortiz, a expensas de Melchor Gorrício, Toledo: Pedro Hagenbach, 1502 (25 de octubre).
- [Martín Abad (2001) 219; Martín Abad (2007) 219; Martín Abad (2016) 219; Norton (1978) 1027; Penney (110); Pérez Pastor 24; Ruiz Negrillo (344); Wilkinson 5034; USTC 337033]. Emisión en vitela y en papel.
- ☞ Blois (Francia), Bibliothèque Municipale Abbé Grégoire, I 40 bis (emisión en papel). <<http://www.bvh.univ-tours.fr/Consult/index.asp?numfiche=707>>.
 - ☞ Ciudad del Vaticano (Roma), Biblioteca Apostolica Vaticana, Stamp.Barb. B.X.3 (emisión en papel).
 - ☞ Copenhague, Det Kongelige Biblioteket, 4, 68 (emisión en papel).
 - ☞ Londres, British Library, C.17.c.3 (emisión en vitela).
 - ☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, R-6714 (emisión en vitela), R-3858, R-7179, R-7180 y R-16492 (los cuatro últimos, emisión en papel).
 - ☞ Manchester, The John Rylands Library, Special Collections 273.
 - ☞ Nueva York, The Hispanic Society of America, Cat. 148/1506.
 - ☞ Nueva York, Pierpont Morgan Library, Printed Books (ER), E1 10 E; PML 16160.
 - ☞ Oxford, Bodleian Library, Auct. 1 Q 1.28.
 - ☞ París, Bibliothèque Nationale de France, B-267 y FOLT-T-740(1).
 - ☞ París, Bibliothèque Sainte Geneviève OE-XV-167.
 - ☞ Roma, Biblioteca Nazionale Centrale, 69.4.G.22. <https://books.google.es/books?vid=IBNR:CR000811085&redir_esc=y>.

- ☞ Toledo, Biblioteca de Castilla-La Mancha, 1-3704 (emisión en vitela), 1-3556, 1-3709, 1-3710, 1-3714 y Res. 5 (los cinco restantes, emisión en papel). <<http://bidicam.castillalamancha.es/bibdigital/bidicam/es/consulta/registro.cmd?id=12276>>. <<https://bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=439492>>.
- ☞ Toledo Archivo y Biblioteca de la Catedral de Toledo, FM 1, FM 22, FM 23, FM 25, FM 27 (estos cinco, emisión en papel), FM 24 y FM 21 (los dos últimos, emisión en vitela).
- ☞ Viena, Österreichische Nationalbibliothek, 22.c.20 (emisión en papel). <http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO_%2BZ22147690>.

[40] Ricoldus Florentinus (o Ricoldus de Montecroce), *Reprobación del alcorán*, Toledo: Pedro Hagenbach, 1502.

[García-Cervigón del Rey (2015, 24-26); Martín Abad (2001) 1328; Martín Abad (2016) 1328; Norton (1978) 1028; Pérez Pastor 26; Wilkinson 15928; Philobiblon BETA manid 5786; USTC 347780].

☞ Módena, Biblioteca Estense Universitaria, Alfa.&.002 011.

[41] Íñigo López de Mendoza, marqués de Santillana, *Coplas de Bías contra Fortuna* [sin datos tipográficos, pero: Toledo: Pedro Hagenbach, c. 1502].

[Askins e Infantes (2014) 282; Martín Abad (2001) 947; Norton (1978) 1029; Rodríguez Moñino (1997) 282; Ruiz Negrillo (323); Wilkinson 11547; Philobiblon BETA manid 6077; USTC 347602].

☞ Madrid, Biblioteca Nacional de España, R-12340(1).

OBRAS CITADAS

Askins, Arthur L.-F., y Víctor Infantes. *Suplemento al Nuevo diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI) de Antonio Rodríguez Moñino*. Ed. Laura Puerto Moro. Vigo: Academia del Hispanismo, 2014.

Baranda, Nieves. “El dinamismo textual en la prosa de cordel: a propósito de la *Reina Sebilla*”. *Thesaurus* 54.1 (1999): 268-88: 20 de noviembre de 2019. <https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/54/TH_54_001_296_0.pdf>.

Baranda, Nieves. “Las «historias» caballerescas en la imprenta toledana (I): manuscrito, impreso y transmisión: Toledo 1480-1518”. *Actas del VIII con-*

- greso internacional de la Asociación hispánica de literatura medieval (Santander 22 al 26 de septiembre de 1999). Eds. M. Freixas y S. Iriso. Vol. 1. Santander: Consejería de cultura del Gobierno de Cantabria/Año jubilar lebaniego/AHLM, 2000. 291-302. 20 de noviembre de 2019. <<http://www.ahlm.es/IndicesActas/ActasPdf/Actas8.1/24.pdf>>.
- Baranda, Nieves, y Víctor Infantes. “Post Mettmann: variantes textuales y transmisión editorial de la *Historia de la donzella Teodor*”. *La Corónica* 22.2 (1993-1994): 61-88.
- Büchler-Mattmann, Helene. *Inkunabeln der Bodmeriana: Katalog*. Cologne: Bodmer, 1976.
- Canet, José Luis, ed. *Comedia de Calisto y Melibea*. Valencia: Universitat de València, 2011.
- Canet, José Luis. “A vueltas con las ediciones de la *Comedia de Calisto y Melibea*”. *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta*. Eds. Marta Haro Cortés y José Luis Canet. Valencia: Universitat de València, 2014. 53-82.
- Carrasco García, Gonzalo. “Huellas de la sociedad granadina: la conversión del Albayzín (1499-1500)”. *En la España medieval* 30 (2007): 335-80. 20 de noviembre de 2019. <<https://revistas.ucm.es/index.php/ELEM/issue/view/ELEM070711>>.
- COMEDIC: Grupo Clarisel. *Catálogo de obras medievales impresas en castellano hasta 1600*. Dir. M.^a Jesús Lacarra. [en línea]. 20 de noviembre de 2019. <<https://comedic.unizar.es/index/index>>.
- Cortés Peña, Antonio Luis. “Musulmanes y cristianos: la imposibilidad de una convivencia”. *Arbor* 178.701 (2004): 31-52. 20 de noviembre de 2019. <<http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/view/579/581>>.
- Fernández de Córdoba Miralles, Álvaro. “El rey católico de las primeras guerras de Italia: imagen de Fernando II de Aragón y V de Castilla entre la expectación profética y la tensión internacional”. *Medievalismo* 25 (2015): 197-232. 20 de noviembre de 2019. <<http://revistas.um.es/medievalismo/article/viewFile/241361/183541>>.
- Ferrando, Antoni, y Vicent Josep Escartí. “Impremta i vida literària a València en el pas del segle XV al XVI”. *Gutenberg-Jahrbuch* 67 (1992): 100-13.
- García-Cervigón del Rey, Inmaculada. “Avances y noticias de la etapa incunable y post-incunable de la imprenta toledana”. *Pecia complutense* 22 (2015): 19-33. 20 de noviembre de 2019. <<https://eprints.ucm.es/28031/1/Avances%20y%20noticias%20de%20la%20etapa%20incunable%20y%20post-incunable%20de%20la%20imprenta%20toledana.pdf>>.

- García-Cervigón del Rey, Inmaculada. *La etapa de esplendor de la imprenta en Toledo: repertorio tipobibliográfico (1498-1550)*. 2019. Universidad Complutense de Madrid, tesis doctoral.
- García Oro, José. *El Cardenal Cisneros: vida y empresas*. Madrid: BAC, 1992-1993.
- García Oro, José. *Cisneros: el cardenal de España*. Barcelona: Ariel, 2002.
- García Oro, José. *Cisneros: un cardenal reformista en el trono de España (1436-1517)*. Madrid: La Esfera de los Libros, 2005.
- GW: *Gesamtkatalog der Wiegendrucke Datenbank*. 20 de noviembre de 2019. <<http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de/>>.
- Haebler, Konrad. *Tipografía Ibérica del siglo XV: reproducción en facsímile de todos los caracteres tipográficos empleados en España y Portugal hasta el año de 1500*. La Haya: M. Nijhoff/Leipzig: K. W. Hiersemann, 1902. 64-65 y LXVIII-LXIX.
- Haebler, Konrad. *Bibliografía Ibérica del siglo XV: enumeración de todos los libros impresos en España y Portugal hasta el año de 1500: con notas críticas*. 2 vols. Leipzig: K. W. Hiersemann/La Haya: M. Nijhoff, 1903-1917.
- Haro Cortés, Marta. “La *Historia de la doncella Teodor* en la imprenta de los Cromberger: vínculo textual e iconográfico con el *Repertorio de los tiempos*”. *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*. Coord. Isabella Tomasetti. Eds. R. Alvití, A. Garribba, M. Marini, M. Nogués, I. Turrull y D. Vaccari. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2020. 1645-61.
- Haro Cortés, Marta. “Mujer, saber y corte: artes y conocimientos de una esclava «fijadalgo»”. *Bulletin Hispanique* 123.1 (2021): en prensa.
- Hook, David. “*L’Estoire del Saint Graal*, fuente de un episodio de *La estoria del noble Vespasiano*”. *Estudios en homenaje a don Claudio Sánchez Albornoz en sus 90 años*. Eds. M.^a Carmen Carlé, Hilda Grassotti y German Orduña. Vol. 4. Buenos Aires: Instituto de Historia de España, 1986. 491-503.
- Hook, David. “The Legend of the Flavian Destruction of Jerusalem in Late Fifteenth-Century Spain and Portugal”. *Bulletin of Hispanic Studies* 65 (1988): 113-28. 20 de noviembre de 2019. <<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/1475382882000365113>>.
- IBE: *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*. Coord. Francisco García Craviotto. 2 vols. Madrid: Ministerio de Cultura/Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1989-1990.
- Infantes, Víctor. “*Historia de la doncella Teodor*”. *Diccionario filológico de literatura medieval española*. Coords. Carlos Alvar y José Manuel Lucía. Madrid: Castalia, 2000a. 626-31.

- Infantes, Víctor. “Las «historias» caballerescas en la imprenta toledana (II): manuscrito, impreso y transmisión: Toledo, 1480-1518”. *Actas del VIII congreso internacional de la Asociación hispánica de literatura medieval (Santander, 22 al 26 de septiembre de 1999)*. Eds. M. Freixas y S. Iriso. Vol. 1. Santander: Consejería de cultura del Gobierno de Cantabria/Año jubilar lebaniego/AHLM, 2000b. 303-16. 20 de noviembre de 2019. <<http://www.ahlm.es/IndicesActas/ActasPdf/Actas8.1/25.pdf>>.
- ISTC: *Incunabula Short Title Catalogue: International Database of 15th-Century European Printing*. British Library/Consortium of European Research Libraries, 2016. 20 de noviembre de 2019. <<http://www.bl.uk/catalogues/istc/index.html>>.
- Ladero Quesada, Miguel Ángel. “Los bautismos de los musulmanes granadinos en 1500”. *De mudéjares a moriscos: una conversión forzada (Actas del VIII simposio internacional de mudejarismo)*. Ed. José Hinojosa Montalvo. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 2002. 481-542.
- López de Coca Castañer, José Enrique. “La conquista de Granada: el testimonio de los vencidos”. *Norba: revista de historia* 18 (2005): 33-50. 20 de noviembre de 2019. <http://www.historiauex.es/revista/norba__articulos_37/n_18__ao_2005_415>.
- Marín Pina, M.^a Carmen. “Las «historias» caballerescas en la imprenta toledana (III): la prosa caballeresca y los primeros años de la imprenta en Toledo”. *Actas del VIII congreso internacional de la Asociación hispánica de literatura medieval (Santander, 22 al 26 de septiembre de 1999)*. Eds. M. Freixas y S. Iriso. Vol. 1. Santander: Consejería de cultura del Gobierno de Cantabria/Año jubilar lebaniego/AHLM, 2000. 317-30. 20 de noviembre de 2019. <<http://www.ahlm.es/IndicesActas/ActasPdf/Actas8.1/26.pdf>>.
- Martín Abad, Julián. *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas (CIE): adiciones y correcciones (I)*. Madrid: Biblioteca Nacional, 1991.
- Martín Abad, Julián. *Catálogo bibliográfico de la colección de incunables de la Biblioteca Nacional de España*. 2 vols. Madrid: BNE, 2000.
- Martín Abad, Julián. *Post-incunables ibéricos*. Madrid: Ollero & Ramos, 2001.
- Martín Abad, Julián. *Post-incunables ibéricos: adenda*. Madrid: Ollero & Ramos, 2007.
- Martín Abad, Julián. *Post-incunables ibéricos: 2.ª adenda*. Madrid: Ollero & Ramos, 2016.
- Martín Abad, Julián. *Cum figuris: texto e imagen en los incunables españoles. Catálogo bibliográfico y descriptivo*. Madrid: Arco Libros, 2018.

- Méndez Aparicio, Julia. “Impresos de Pedro Hagenbach que se conservan en la Biblioteca Pública de Toledo”. *Toletum* 12 (1981): 9-41. 20 de noviembre de 2019. <https://realacademiatoledo.es/wp-content/uploads/2011/05/www.realacademiatoledo.es_files_toletum_0012_toletum12_mendezimpresos.pdf>.
- Mendoza Díaz-Maroto, Francisco. “Incunables en bibliotecas de Albacete”. *Al-Basit* 31 (1992): 229-67. 20 de noviembre de 2019. <<http://iealbacetenses.dipualba.es/details.vm?q=parent:0000027341&t=-creation&lang=es&view=main&s=32>>.
- Mettmann, Walter, ed. *La Historia de la Donzella Teodor: Ein spanisches Volksbuch arabischen Ursprungs. Untersuchung und kritische Ausgabe der ältesten bekannten*. Mainz: Akademie der Wissenschaften und der Literatur, 1962.
- Montañés Fontenla, Luis. “El incunable toledano de la *Comedia de Calisto y Melibea*”. *Anales Toledanos* 8 (1973): 136-80. 20 de noviembre de 2019. <https://realacademiatoledo.es/wp-content/uploads/2014/02/files_anales_0008_06.pdf>.
- Norton, Frederick, J. *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520*. Cambridge: Cambridge UP, 1978.
- Norton, Frederick J. *La imprenta en España 1501-1520: edición anotada, con un nuevo “Índice de libros impresos en España, 1501-1502” por Julián Martín Abad*. 1966. Madrid: Ollero & Ramos, 1997.
- Odriozola, Antonio. “La imprenta en Castilla en el siglo XV”. *Historia de la imprenta hispana*. Madrid: Editora Nacional/Patronato del V centenario de la imprenta, 1982. 91-219.
- Ortego Rico, Pablo. “Cristianos y mudéjares ante la conversión de 1502. Mercedes a moros. Mercedes de bienes de moros”. *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Historia Medieval* 24 (2011): 279-318. 20 de noviembre de 2019. <<http://revistas.uned.es/index.php/ETFIII/article/viewFile/1672/1553>>.
- Penney, Clara Louise. *Printed Books (1468-1700) in The Hispanic Society of America*. New York: The Hispanic Society of America, 1965.
- Pérez Pastor, Cristóbal. *La imprenta en Toledo: descripción bibliográfica de las obras impresas en la imperial ciudad desde 1483 hasta nuestro días*. Madrid: Imprenta de M. Tello, 1887.
- PhiloBiblon BETA: *Bibliografía Española de Textos Antiguos*. Dir. Charles B. Faulhaber. The Bancroft Library. Berkeley: University of California, 1977. 20 de noviembre de 2019. <https://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/index_es.html>.

- Poutrin, Isabelle. “Los derechos de los vencidos: las capitulaciones de Granada (1491)”. *Sbarq al-Andalus* 19 (2008-2010): 11-34. 20 de noviembre de 2019. <<http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/50368>>.
- Rodríguez Moñino, Antonio. *Nuevo diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI)*. Eds. Arthur L.-F. Askins y Víctor Infantes. Madrid: Castalia, 1997.
- Rubió i Balaguer, Jordi. “Integración de los impresores alemanes en la vida social y económica de Cataluña y Valencia en los siglos XV-XVI”. *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft* 20 (1962): 103-22.
- Ruiz Negrillo, M.^a Dolores. *Impresos del s. XVI en Toledo*. 2002. Universidad Complutense, tesis doctoral.
- Serrano Morales, José Enrique. *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia*. 1898-1899. Valencia: Ajuntament de València, 2000.
- Sierra López, Juan Manuel. *El misal toledano de 1499*. Toledo: Instituto Teológico San Ildefonso, 2005.
- Sosa, Guillermo. “La imprenta en Valencia en el siglo XV”. *Historia de la imprenta hispana*. Madrid: Editora Nacional, 1982. 361-425.
- Suárez Fernández, Luis. *Los Reyes Católicos: el camino hacia Europa*. Madrid: Rialp, 1990.
- USTC: *Universal Short Title Catalogue. Base de datos de todos los libros publicados en Europa desde la invención de la imprenta hasta el siglo XVI*. University of St. Andrews (Reino Unido). 20 de noviembre de 2019. <<http://ustc.ac.uk/index.php>>.
- Vindel, Francisco. *El arte tipográfico en España durante el siglo XV, 6: Valladolid, Toledo, Huete, Pamplona*. Madrid: Dirección General de Relaciones Culturales, 1950.
- Wilkinson, Alexander S. *Iberian Books: Books published in Spanish or Portuguese or on the Iberian Peninsula before 1601*. Leiden/Boston: Brill, 2010. Iberian Books Project. 20 de noviembre de 2019. <<https://iberian.ucd.ie/>>.